

Uradni list

Evropske unije

C 25

Zvezek 50

Slovenska izdaja

Informacije in objave

3. februar 2007

<u>Obvestilo št.</u>	Vsebina	Stran
	II <i>Sporočila</i>	
	SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 25/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo) ⁽¹⁾	1
2007/C 25/02	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Št. primera COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Informacije</i>	
	INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE	
	Komisija	
2007/C 25/03	Menjalni tečaji eura	2
	V <i>Objave</i>	
	UPRAVNI POSTOPKI	
	Komisija	
2007/C 25/04	P-Lizbona: Opravljanje rednih zračnih prevozov — Javni razpis, ki ga je objavila Portugalska v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 za izvajanje rednih zračnih prevozov na progi Funchal–Porto Santo–Funchal ⁽¹⁾	3



POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

Komisija

2007/C 25/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio) ⁽¹⁾	5
2007/C 25/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva št. COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria) — Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	6



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.4520 — Industri Kapital/Attendo)****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 25/01)

Dne 23. januarja 2007 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32007M4520. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Št. primera COMP/M.4514 — Advent/Carlyle/H.C. Starck)****(Besedilo velja za EGP)**

(2007/C 25/02)

Dne 24. januarja 2007 je Komisija odločila, da ne bo nasprotovala navedeni priglašeni koncentraciji, in jo razglaša za združljivo s skupnim trgom. Ta odločba je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo te odločbe je na razpolago le v angleščini in bo objavljeno potem, ko bo očiščeno morebitnih poslovnih skrivnosti. Dostopno bo:

- na spletni strani Konkurenca portala Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Spletna stran vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločb o združitvah, vključno z indeksi podjetij, opravičnih števil primerov, datumov odločb ter področij,
- v elektronski obliki na spletni strani EUR-Lex pod dokumentno številko 32007M4514. EUR-Lex je spletni portal za evropsko pravo. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ IN ORGANOV EVROPSKE UNIJE

KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

2. februarja 2007

(2007/C 25/03)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,3020	RON romunski leu	3,3850
JPY japonski jen	157,63	SKK slovaška krona	34,877
DKK danska krona	7,4542	TRY turška lira	1,8260
GBP funt šterling	0,66135	AUD avstralski dolar	1,6821
SEK švedska krona	9,0575	CAD kanadski dolar	1,5410
CHF švicarski frank	1,6175	HKD hongkonški dolar	10,1646
ISK islandska krona	89,01	NZD novozelandski dolar	1,9169
NOK norveška krona	8,1355	SGD singapurski dolar	1,9994
BGN lev	1,9558	KRW južnokorejski won	1 220,36
CYP ciprski funt	0,5791	ZAR južnoafriški rand	9,3493
CZK češka krona	28,202	CNY kitajski juan	10,0983
EEK estonska krona	15,6466	HRK hrvaška kuna	7,3710
HUF madžarski forint	255,77	IDR indonezijska rupija	11 818,25
LTL litovski litas	3,4528	MYR malezijski ringit	4,5577
LVL latvijski lats	0,6963	PHP filipinski peso	63,407
MTL malteška lira	0,4293	RUB ruski rubelj	34,4540
PLN poljski zlot	3,9028	THB tajski bat	45,524

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

UPRAVNI POSTOPKI

KOMISIJA

P-Lizbona: Opravljanje rednih zračnih prevozov

Javni razpis, ki ga je objavila Portugalska v skladu s členom 4(1)(d) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 za izvajanje rednih zračnih prevozov na progi Funchal–Porto Santo–Funchal

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 25/04)

- 1. Uvod:** V skladu s členom 4(1)(a) Uredbe Sveta (EGS) št. 2408/92 z dne 23.7.1992 o dostopu letalskih prevoznikov Skupnosti do letalskih prog znotraj Skupnosti se je Portugalska odločila spremeniti obveznosti javne službe za na progah Funchal – Porto Santo – Funchal.

Če do 4.4.2007 noben letalski prevoznik ne bo začel ali nameraval začeti rednih zračnih prevozov na navedenih progah v skladu z obveznostmi javne službe, ne da bi zahteval finančno nadomestilo, se je Portugalska odločila v skladu s postopkom iz člena 4(1)(d) navedene uredbe, da bo omejila dostop do navedenih prog na samo enega prevoznika in da bo dodelila z javnim razpisom pravico do opravljanja navedenih zračnih prevozov od 14.8.2007.
- 2. Predmet javnega razpisa:** Opravljanje rednih zračnih prevozov med Funchal in Porto Santo od 14.8.2007 v skladu z obveznostmi javne službe, uvedenimi za navedene zračne prevoze in objavljenimi v *Uradnem listu Evropske unije* C 27 z dne 2.2.2007.

Letalske prevoznike je treba opozoriti, da morajo zaradi posebne narave navedenih prog dokazati, da večina komercialne posadke, ki dela na navedenih progah, govori in razume portugalsko.
- 3. Sodelovanje na razpisu:** Na razpisu lahko sodelujejo vsi letalski prevozniki z veljavno operativno licenco, ki jo je izdala država članica v skladu z Uredbo Sveta (EGS) št. 2407/92 z dne 23.7.1992 o licenciranju letalskih prevoznikov, in ustreznim spričevalom letalskega prevoznika.
- 4. Razpisni postopek:** Za ta javni razpis veljajo določbe člena 4(1)(d), (e), (f), (g), (h) in (i) Uredbe (EGS) št 2408/92.
- 5. Razpisna dokumentacija:** Celotno razpisno dokumentacijo, ki vsebuje program razpisa, je mogoče dobiti za ceno 100 EUR na naslovu: Instituto Nacional de Aviação Civil, Rua B, Edifícios 4, 5 e 6, Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa.
- 6. Finančno nadomestilo:** V predloženih ponudbah je treba izrecno navesti znesek zahtevanega nadomestila za opravljanje zračnih prevozov za obdobje treh let od datuma predvidenega začetka zračnih prevozov (razdeljen po letih).

Natančen znesek dodeljenega nadomestila se vsako leto določi za nazaj glede na dejanske odhodke in prihodke, nastale z opravljanjem zračnih prevozov, v mejah zneska, navedenega v ponudbi.
- 7. Cene:** V ponudbah je treba navesti načrtovane cene, ki morajo biti v skladu z obveznostmi javne službe, ki so bile objavljene v *Uradnem listu Evropske unije* C 27 z dne 2.2.2007.
- 8. Trajanje, spreminjanje in odpoved pogodbe:** Pogodba se sklone za obdobje od 14.8.2007 do 13.8.2010. V juniju in juliju se v sodelovanju z letalskim prevoznikom opravi letni pregled izvajanja pogodbe. Znesek finančnega nadomestila se lahko prilagodi v primeru nepredvidljivih sprememb razmer pri opravljanju zračnih prevozov.

9. **Kazni za neizpolnjevanje pogodbe:** Če letalski prevoznik zaradi višje sile ne more opraviti zračnega prevoza, se lahko znesek finančnega nadomestila zmanjša sorazmerno z neopravljenimi leti.

Če prevoznik iz drugih razlogov, ki niso višja sila, ne opravi zračnega prevoza ali ne izpolni obveznosti javne službe, lahko portugalski organi:

- zmanjšajo znesek finančnega nadomestila sorazmerno z neopravljenimi leti;
- od letalskega prevoznika zahtevajo pojasnila, in če ta niso zadovoljiva, lahko brez obvestila odpovejo pogodbo in zahtevajo odškodnino.

10. **Oddaja ponudb:**

1. Ponudbe je treba predložiti najpozneje do 17:00 tridesetega dne po objavi tega javnega razpisa v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Ponudbe se lahko predložijo osebno – s prejetjem potrdila o prejemu – na sedežu Instituto Nacional de Aviação Civil, at Rua B, Edifícios 4,5, e 6 – Aeroporto da Portela 4 – P-1749-034 Lizbona, med 9:00 in 17:00 uro, ali pošljejo s priporočeno pošto do datuma in ure iz prejšnjega odstavka.

11. **Veljavnost javnega razpisa:** V skladu s prvim stavkom člena 4(1)(d) Uredbe (EGS) št. 2408/92 ta javni razpis velja, če noben prevoznik Skupnosti, ki izpolnjuje pogoje za opravljanje zadevnih zračnih prevozov, do 4.4.2007 ne predloži vloge za opravljanje zračnih prevozov na navedenih progah od 14.8.2007 v skladu z uvedenimi obveznostmi javne službe in brez finančnega nadomestila.

Če eden ali več prevoznikov do 4.4.2007 predloži vlogo za opravljanje zračnih prevozov na navedenih progah v skladu z uvedenimi obveznostmi javne službe in brez finančnega nadomestila, ta javni razpis ne velja več.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM KONKURENČNE POLITIKE

KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva št. COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 25/05)

1. Komisija je 26. januarja 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004⁽¹⁾, s katero podjetja Apax Partners Worldwide LLP („APW“, Združeno kraljestvo), Apax Partners SA („APSA“, Francija) in Nordic Capital Fund VI („Nordic Capital“, Kanalski otoki) pridobijo skupni nadzor nad podjetjem Capio AB („Capio“, Švedska) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje APW: ponudnik investicijskega upravljanja in storitev investicijskega svetovanja skladom zasebnega kapitala;
- za podjetje APSA: ponudnik investicijskega upravljanja in storitev investicijskega svetovanja skladom zasebnega kapitala;
- za podjetje Nordic Capital: sklad zasebnega kapitala;
- za podjetje Capio: evropski zasebni ponudnik zdravstvenega varstva.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4367 — APW/APSA/Nordic Capital/Capio na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ULL 24, 29.1.2004, str. 1.

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva št. COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria)

Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2007/C 25/06)

1. Komisija je 23. januarja 2007 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾, s katero podjetje Crédit Agricole S.A („Crédit Agricole“, Francija) z nakupom delnic in prenosom poslovanja na drobno pridobi nadzor nad celotnima podjetjema Cassa di Risparmio di Parma e Piacenza S.p.A. („Cariparma“, Italija) in Banca Popolare FriulAdria S.p.A. („Friuladria“, Italija) ter nad 202 bančnimi poslovalnicami v Italiji, ki so trenutno v lasti podjetja Banca Intesa S.p.A. („Intesa“, Italija), v smislu člena 3(1)(b) Uredbe Sveta.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Crédit Agricole: mednarodne bančne in finančne storitve;
- za Cariparma: bančne in zavarovalniške storitve v Italiji;
- za Friuladria: bančne in finančne storitve v Italiji;
- za poslovalnice: bančne storitve v Italiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe (ES) št. 139/2004. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta. Na podlagi Obvestila Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij v okviru Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku, določenem v Obvestilu.

4. Komisija zainteresirane tretje stranke poziva, da ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (št. telefaksa: (32-2) 296 43 01 ali 296 72 44) ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.4511 — Crédit Agricole/Cariparma/Friuladria na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

⁽²⁾ UL C 56, 5.3.2005, str. 32.